

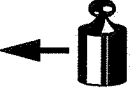



| | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|---|---|--|--|----|----|----|----|---|---|----|----|
| Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Návod k montáži | BMW 5 Touring E39 (met / zonder niveau- regeling with / without level adjustment) 1997 - TYPE: 021791 |  EC 94/20 |  2310 kg |  2050 kg |  90 kg | D waarde value Wert valeur 10,65 kN | <table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table> | NL | D | GB | SF | F | E | DK | CZ |
| | | | | | | | NL | D | GB | SF | | | | | |
| F | E | DK | CZ | | | | | | | | | | | | |
| (c) BOSAL 03-01-2007 | | | | | | | | | | | | | | | |

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

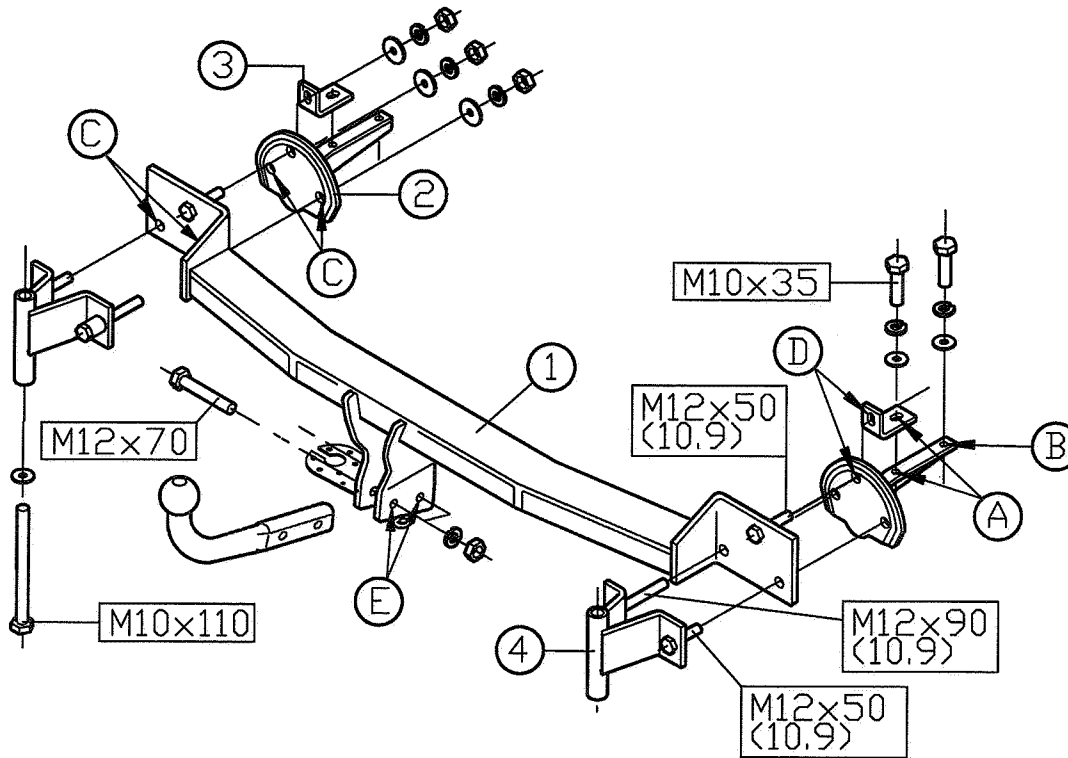
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



| | |
|--|--|
| Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint | Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat Dodané upevňovací díly |
|--|--|



4x M10x35
2x M10x110
2x M12x70 (8.8)



8x M12



4x M10
8x M12



6x M10
6x M12

bosal

021791 MONTAGEHANDLEIDING.

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder (indien aanwezig) de uitschuifbare laadvloer. (Deze moet gedraaid worden om hem uit zijn geleiding te halen!) Maak de achterste bevestigingspunten van de geleidingsrails los. Verwijder de kunststof achter- en zijpanelen uit de kofferruimte.
3. Demonteer de bumper. (Verwijder hiervoor 3 kunststof doppen uit de wielkasten en 3 moeren uit de kofferruimte.)
Verwijder de zwarte kunststof rand van de bovenzijde van de bumper en demonteer de bumpersteunen. (Deze komen te vervallen.)
Demonteer de kunststof bumper van de aluminium binnenbumper.
4. Maak een uitsparing in de beide delen volgens bijgeleverd detailblad.
5. Verwijder de rubber afdichtrand van de originele bumpersteunen en plaats deze over de steunen "2".
6. Schuif de montagesteunen "2" in de chassisbalken en monteer deze t.p.v. de gaten "B" met de bouten M10x35 (incl. veerringen en sluitringen), handvast.
7. Plaats de trekhaak tegen het achterbord en monteer strip "3" in de kofferruimte t.p.v. de gaten "D" m.b.v. 2 sluitringen, veerringen en moeren M12 handvast.
8. Monteer de steunen "2" en "3" samen t.p.v. de gaten "A" m.b.v. de bouten M10x35 (incl. veerringen en sluitringen) handvast.
9. Monteer de steunen "4" aan de trekhaak en bevestig deze t.p.v. de gaten "C" m.b.v. 4 sluitringen, veerringen en moeren M12. LET OP! Het lange deel van de pijpjes dient naar beneden te staan.
10. Plaats de bumper op de steunen "4" m.b.v. de bouten M10x110 incl sluitringen.
11. Monteer de kogel bij de gaten "E" m.b.v. 2 bouten M12x70 incl. veerringen en moeren.
12. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de volgende aanhaalmomenten:
M10 - 46 Nm
M12 (8.8) - 79 Nm
M12 (10.9) - 117 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
13. Bij voertuigen zonder niveauregeling is het aan te bevelen speciale aanhangerveren te monteren.
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art, 185, lid 2 N.B.W.).

021791 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove (if existing) the sliding loading floor (This has to be turned to remove it). Loosen the rearmost fitting points of the rail. Remove the synthetic rear panel and the side lining from the trunk.
3. Dismount the bumper (remove the 3 synthetic caps from the wheel compartments and the 3 nuts from the trunk).
Remove the black synthetic edge from the upside of the bumper and dismount the bumper supports (these will no longer be used). Dismount the synthetic bumper from the metal inside bumper.
4. Make a recess in both parts according to the supplied detail page.
5. Remove the rubber seal edge from the original bumper supports and place these over the supports "2".
6. Slide the supports "2" in the frame members and mount at the holes "B" using the M10x35 bolts, spring washers and plain washers, do not tighten yet.
7. Place the towbar against the rear panel and mount plate "3" in the trunk at the holes "D" using 2 plain washers, spring washers and nuts M12. Do not tighten yet.
8. Mount the supports "2" and "3" at the holes "A" using the M10x35 bolts, spring washers and plain washers, do not tighten yet.
9. Mount the supports "4" on the towbar and fix these at the holes "C" using 4 plain washers, spring washers and nuts M12. ATTENTION: Place the long part of the tubes downward.
10. Place the bumper on the supports "4" using the M10x110 bolts and plain washers.
11. Mount the tow ball at the holes "E" using the 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm M12 (8.8) - 79 Nm M12 (10.9) - 117 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. For cars without level adjustment it is recommended to mount special trailer springs.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

021791 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever, s'il existe le plancher de chargement mobile (il doit être retourné pour le démontage).
Détacher les points de fixation arrière du rail. Enlever le panneau arrière plastique et les panneaux latéraux plastique du coffre.
3. Démontez le pare-chocs (enlever les 3 bouchons plastique des logements de roue et les 3 écrous du coffre). Enlever le bord noir plastique du côté supérieur du pare-chocs et démonter les supports du pare-chocs (ils ne seront pas remontés).
Démontez le pare-chocs plastique du pare-chocs intérieur métallique.
4. Découper les deux parties du pare-chocs suivant la page de détail fournie.
5. Enlever le bord obturé caoutchouc des supports de pare-chocs d'origine et le placer par-dessus les supports "2".
6. Positionner les supports "2" dans les longerons du châssis et les monter au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles grower et des rondelles plates (ne pas bloquer).
7. Placer l'attelage contre le panneau arrière et monter la plaque "3" dans le coffre au niveau des trous "D" à l'aide des 2 rondelles plates, des rondelles grower et des écrous M12 (ne pas bloquer).
8. Monter les supports "2" et "3" au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M10x35, des rondelles grower et des rondelles plates (ne pas bloquer).
9. Monter les supports "4" sur l'attelage et les fixer au niveau des trous "C" à l'aide des 4 rondelles plates, des rondelles grower et des écrous M12. ATTENTION! Placer la partie longue des tubes en bas.
10. Placer le pare-chocs sur les supports "4" à l'aide des boulons M10x110 et des rondelles plates.
11. Monter la rotule au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm M12 (8.8) - 79 Nm M12 (10.9) - 117 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Pour les voitures sans réglage de hauteur il est recommandé de monter des ressorts spécifique.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

021791 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota liukuva kuormauskelkka (jos sellainen on) (Se täytyy kääntää irrotusta varten.). Irrota kiskon takimmaisiet kiinnityspisteet. Irrota muovinen takapaneeli ja muoviset sivuverhoilukappaleet tavaratilasta.
3. Irrota puskuri (irrota 3 muovitulppaa pyöräpesästä ja 3 mutteria tavaratilasta). Irrota puskurin yläosasta musta muovireunus ja irrota puskurin kannattimet (kannattimia ei enää käytetä). Irrota puskurin muoviosia puskurin metallisesta sisäosasta.
4. Tee molempiin puskuriosiin loveus mallikuvien mukaan.
5. Irrota molemmista alkuperäisistä puskurin kannattimista kuminen reunasuojus ja laita nämä kannattimien "2" päälle.
6. Työnnä kannattimet "2" runkopalkkeihin ja kiinnitä ne reikiin "B" kautta ruuvien M10x35, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla. Älä kiristä ruuveja vielä.
7. Aseta vetokoukku takapäättyä vasten ja kiinnitä tuet "3" tavaratilaan reikiin "D" kahden sileän aluslevyn, jousialuslevyjen ja mutterien M12 avulla. Älä kiristä muttereita vielä.
8. Kiinnitä kannattimet "2" ja "3" reikiin "A" ruuvien M10x35, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla. Älä kiristä kiinnitystä vielä.
9. Kiinnitä kannattimet "4" vetokoukkuun reikiin "C" neljän sileän aluslevyn, jousialuslevyjen ja mutterien M12 avulla. HUOMIO: Asenna putkien pitkä osa alaspäin.
10. Kiinnitä puskuri kannattimiin "4" ruuvien M10x110 ja sileiden aluslevyjen avulla.
11. Kiinnitä kuulapää reikiin "E" kahden ruuvin M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien avulla.
12. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

| | |
|------------|----------|
| M10 | - 46 Nm |
| M12 (8.8) | - 79 Nm |
| M12 (10.9) | - 117 Nm |

Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
13. Jos autossa ei ole tasonsäätöä, suositellaan erikoisjousien asentamista perävaunun vetoa varten.
14. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

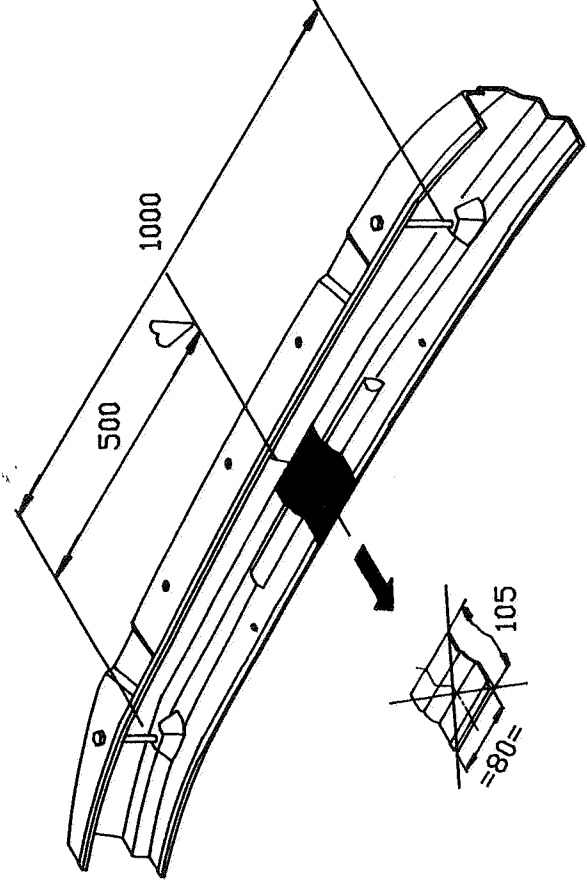
021791 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte (pokud takové máte) posouvací povrch podlahy pro nakládání (pro odstranění je třeba obrátit). Uvolněte upevňovací body, které jsou nejvíce zezadu, bočních podélné konzoly podvozku. Odstraňte zadní kryt z plastu a boční pokrytí ze zavazadlového prostoru.
3. Odmontujte nárazník (odstraňte 3 plastické ochranné kryty z bubnů kol a 3 šroubové matice ze zavazadlového prostoru.)
Odstraňte černou pásku z plastu z horní strany nárazníku a odmontujte nárazníky (tyto už v budoucnu nebudete potřebovat). Odmontujte nárazník z plastu z vnitřního kovového nárazníku.
4. Připravte prohloubení na obě součástky dle přiloženého obrázku.
5. Odstraňte gumovou izolaci z původních nárazníků a položte je na konzoly číslo „2“.
6. Zasuňte konzoly číslo „2“ do konzol podvozkového rámu a namontujte je k bodům s označením „B“ použitím šroubů o rozměru M10x35, plochých podložkových kroužků a podložek listové pružiny, ale zatím je neutahujte.
7. Tažný hák přiložte k zadní stěně a namontujte plech číslo „3“ k bodům s označením „D“ použitím plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny a dvou kusů šroubových matic o rozměru M12. Zatím je neutahujte.
8. Namontujte konzoly číslo „2“ a „3“ bodům s označením „A“ použitím šroubů o rozměru M10x35, plochých podložkových kroužků a podložek listové pružiny, ale zatím je neutahujte.
9. Namontujte konzoly číslo „4“ bodům s označením „C“ použitím čtyř kusů plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny a šroubových matic o rozměru M12.
10. Přiložte nárazník na konzoly číslo „4“ použitím šroubů o rozměru M10x110 a plochých podložkových kroužků.
11. Připevněte tažnou kouli pomocí dvou šroubů M12x70, pružných podložek a matic. ("E")
12. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.

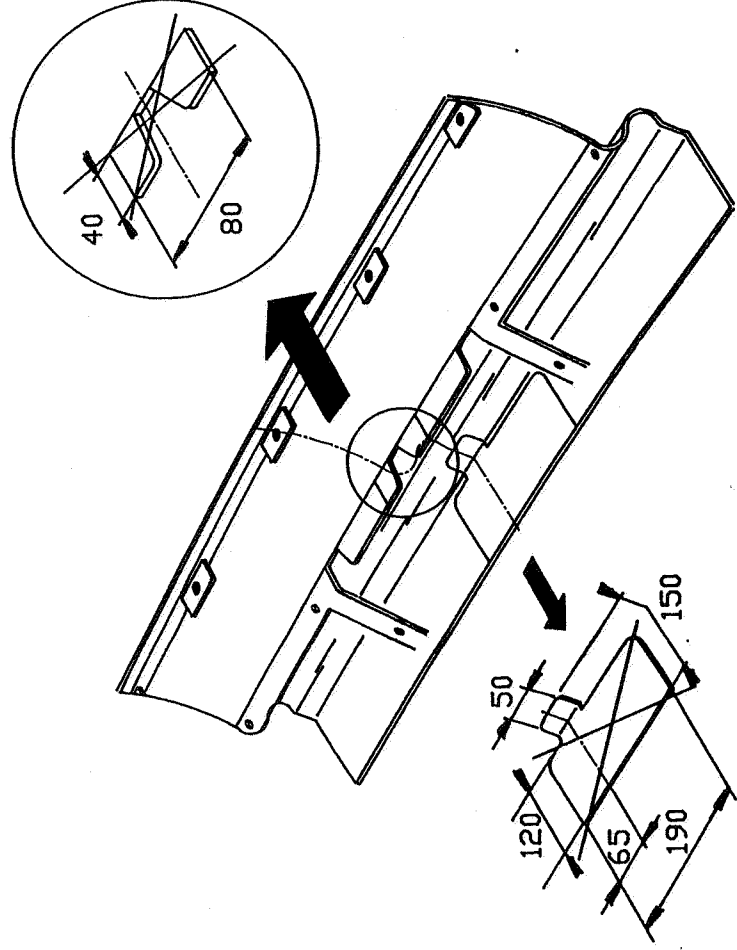
| | |
|------------|----------|
| M10 | - 46 Nm |
| M12 (8.8) | - 79 Nm |
| M12 (10.9) | - 117 Nm |

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. U vozidel bez nastavení úrovně, doporučujeme namontovat speciální pružiny pro přívěs.
14. Firma Bosal nenesie zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

021791



Aluminium Inside-bumper



Outside-bumper